



MM/A/53/3
原文：英文
日期：2019年12月13日

商标国际注册特别联盟（马德里联盟）

大会

第五十三届会议（第23次例会）

2019年9月30日至10月9日，日内瓦

报告

经大会通过

1. 本大会涉及统一编排议程（文件 A/59/1）的下列项目：第 1、2、3、4、5、6、8、11 (ii)、13、14、24、32 和 33 项。
2. 除第 24 项外，关于上述各项的报告均载于总报告（文件 A/59/14）。
3. 关于第 24 项的报告载于本文件。
4. 德尼·博胡苏先生（非洲知识产权组织）当选大会主席；艾萨克·哈桑先生（肯尼亚）和菲利普·卡德雷先生（法国）当选大会副主席。

统一编排议程第 24 项

马德里体系

5. 主席对马德里联盟大会（下称大会）2018 年 10 月上届会议以来加入《商标国际注册马德里协定有关议定书》（下称《马德里议定书》）的五个新缔约方，即巴西、加拿大、马拉维、马来西亚和萨摩亚表示欢迎。

《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》拟议修正案

6. 讨论依据文件 MM/A/53/1 进行。

7. 秘书处表示，文件 MM/A/53/1 涉及对《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》（下称《实施细则》）的拟议修改。商标国际注册马德里体系法律发展工作组（下称工作组）第十七届会议建议通过这些修改。拟议修正案将有助于正在开展的关于简化《实施细则》的工作，并使马德里体系能够更方便商标持有人和缔约方主管局使用。更具体地说，拟议修正案就其性质而言颇具技术性，涉及代替、所有权变更、分割、合并和续展。建议所有修正案于 2020 年 2 月 1 日生效，但细则 21 的修正案除外，建议于 2021 年 2 月 1 日生效。

8. 巴西代表团宣布，根据第 10.033 号总统令，《马德里议定书》已经在巴西国内和国际层面生效，即巴西已经成为马德里体系的正式成员。代表团还通知称，巴西时尚和鞋业知名公司 Arezzo 已经在巴西提交了第一份马德里体系下的国际申请。代表团强调，产权组织巴西办事处提供的支持对加入《马德里议定书》的整个过程至关重要，包括提供技术援助以适应知识产权局的内部制度，以及组织研讨会以提高企业、律师和学者对马德里体系的好处的认识。代表团称，它相信并希望巴西加入马德里体系将改变拉丁美洲地区的游戏规则。主要优势是保证从巴西领土进入马德里体系，这将有利于国内中小企业），特别是创新者和创造者，并且有利于大型出口企业，特别是农业企业。《马德里议定书》将作为一种战略工具，在寻求采用一种模式使巴西实现企业国际化的同时，提高竞争力并保护巴西企业及其商标，此外，还将使决定对新巴西进行投资的企业受益。

9. 中国代表团表示，《实施细则》修正案在代替的操作方面为商标持有人和主管局提供了指导；澄清了要求记录国际注册所有权变更的多个受让人必须满足的条件；以及使注册人更加容易更新其国际注册。代表团称，它同意拟议的修改，因为它们为用户提供了更多的便利。代表团回顾说，在当年工作组会议上，各代表团就在马德里体系中引入新语言的各种备选方案进行了深入讨论，并就这种引入达成了初步协议。代表团称，它希望在工作组明年的会议上就此问题取得更多进展。

10. 哥伦比亚代表团回顾说，哥伦比亚加入马德里体系已有七年，该体系是吸引和便利外国国民注册商标的重要手段。代表团强调指出，在向哥伦比亚国家工业产权主管部门即哥伦比亚工商监督局提交的显著性标志注册申请总数中，有 24%是领土延伸申请。在过去三年里，平均申请数量为 45,000 件，其中 10,800 件为领土延伸申请。另一方面，根据《马德里议定书》在哥伦比亚提交的指定其他缔约方的国际申请，仅占哥伦比亚人在国外提出的申请数量的 0.49%，即每年不超过 40 项。代表团称，它意识到有必要继续宣传马德里体系及其优势，使其成为哥伦比亚企业家尤其是中小企业的企业家在国外拓展业务的实用工具。代表团建议探索其他办法，以便继续与产权组织密切合作，在国内企业家和贸易商中传播和推广《马德里议定书》。

11. 俄罗斯联邦代表团表示不反对文件中所载的提案。代表团表示，它欢迎工作组为扩大马德里体系的语言制度所开展的活动，这项活动也得到了俄罗斯联邦参与的一个地区集团和俄罗斯联邦专业界的支持。这种扩大将有利于来自上述地区集团各国的申请人，也将有助于增加俄罗斯联邦和其他国家

马德里体系的用户数量。代表团称，俄罗斯联邦很高兴与产权组织合作，以俄文提供相关术语，并回顾称当时的马德里体系商品和服务数据库有一个俄文界面，其中以俄文提供的内容已经达到 80%。俄罗斯联邦准备协助继续开展这项工作，以确保整个数据库都能以俄文提供，这一目标可以在不增加太多费用的情况下实现。代表团回顾称，俄罗斯联邦的马德里体系用户是该地区最活跃的用户，并表示它同意秘书处在其研究报告中得出的结论，即扩大语言制度对于提高马德里体系的使用率至关重要，当然，用户也将从中受益。马德里体系的翻译制度应保持该体系的可持续性，同时避免产生额外支出。拥有一个更加有效的翻译制度将有助于优化支出，这可以通过使用自动翻译工具来完成。

12. 马来西亚代表团回顾称，马来西亚已于 2019 年 9 月 27 日交存了其《马德里议定书》加入书，并感谢产权组织继续提供支持和指导，使马来西亚能够为其生效完成必要的准备工作。代表团说，实施《马德里议定书》将促进对马来西亚商标所有人的国际保护，并鼓励外国商标所有人在马来西亚寻求保护。马来西亚和来自马德里体系所有缔约方的商标所有人都将从中获益，使做生意更加容易，并将促进经济增长，以实现共同繁荣。

13. 萨摩亚代表团感谢产权组织在其 2018 年加入马德里体系前后给予的支持。代表团表示，从年初至今，在《马德里议定书》生效后的六个月里，商标注册数量增加了 300%以上。代表团说，它相信产权组织还将继续提供支持，并期待与所有成员共同努力，实现所有人互惠互利。

14. 联合王国代表团表示，联合王国继续积极参与马德里联盟，这是其所有利益攸关方都高度重视的体系。此外，联合王国确保拥有指定欧洲联盟的国际注册的权利人在本国 10 月底脱离欧盟时不会丧失任何权利。代表团回顾说，联合王国在工作组 2017 年会议上提交的一份政策文件中就其希望在马德里体系中看到的未来变化阐述了明确的立场，并且表示期待与产权组织和其他马德里成员合作，在接下来的几个月中推进这些优先事项。

15. 塔吉克斯坦代表团代表中亚、高加索和东欧国家（CACEEC）集团发言，表示希望对扩大马德里体系语言覆盖面的前景进行全面研究。集团还对将俄文作为该体系的官方语文之一表示关心，这有助于来自 CACEEC 各国的申请人更加广泛地获得产权组织服务。

16. 马德里联盟大会按文件 MM/A/53/1 附件中所列，通过了《商标国际注册马德里协定有关议定书实施细则》第 21 条、第 25 条、第 27 条之二、第 30 条和第 40 条的修正案。

关于分配马德里联盟 2020/2021 两年期盈余的提案

17. 讨论依据文件 MM/A/53/2 进行。

18. 美利坚合众国代表团介绍了该文件，并表示提交该文件是为了确保马德里联盟成员有机会决定它们希望如何使用 2020/2021 两年期的任何盈余。代表团回顾说，根据《马德里协定》和《议定书》，任何盈余均可平等分配给每个成员。马德里联盟预计会有大量盈余，尽管存在支付能力方法，但仍然会有盈余，这将提高马德里联盟在共同开支中的支付比例，因为某些其他注册制度产生的收入不足。鉴于马德里联盟的储备金超过其目标，代表团称，它认为马德里联盟决定按照文件第 8 段的提议，将盈余平等分配给其成员是适当的。代表团指出，瑞士代表团在文件 A/59/11 中提出了一项非常不同的提案，该提案将设立单一预算，除其他外，将剥夺马德里联盟成员国决定未来任何盈余分配的权利。代表团请秘书处向大会解释何时需要就分配特定两年期的盈余问题作出决定。代表团称，关于这一点，它收到的信息有些不一致，考虑到马德里联盟上次有盈余可供分配已经是好几年之前的事情了，最好提醒一下作出这种决定所需的时间。

19. 法国代表团感谢美利坚合众国代表团的提案，但指出这一提案似乎尚不成熟。代表团补充说，由于其公布的时间较晚，它无法对该提案进行详细分析，也无法审议其对马德里体系长期运作的影响，也无法审议其在涉及储备金时对产权组织一般政策的影响。代表团回顾说，为了吸引新成员并使该体系更具吸引力和更易于操作，产权组织应继续通过投资于信息和通信技术以及可能价格昂贵的技术援助的方式来实现该体系的现代化。必须开发计算机系统以保证高质量，特别是通过开发新技术和实现主管局与产权组织之间的通信现代化，确保该体系可以接受新的商标类型。俄罗斯联邦代表团提到并且有几个代表团要求逐步采用新的语言，如果这么做，将需要在人力资源、技术支持和数据库方面进行大量投资。出于所有这些原因，将马德里联盟的盈余分配给其成员似乎为时过早。代表团表示，如果要就该提案进行进一步讨论，它将要求适用《产权组织财务条例和细则》第 4.7 条；也就是说，盈余应计入联盟的储备基金，这样它就可以进行前面提到的投资，以保证向国际商标制度的用户提供高质量的服务。

20. 瑞士代表团感谢美利坚合众国代表团的提案，并表示瑞士非常重视马德里体系的顺利运作。国际局的注意力必须继续集中在商标国际注册体系的核心任务上。首先想到的项目是马德里体系的现代化，例如，开发一个新的计算机平台。这一平台的良好运作将是产权组织履行其作为全球商标服务提供商的作用的一个关键因素。对用户的吸引力与国际注册的质量密切相关，这意味着提供最短的处理时间、国际注册簿上的正确登记和适当的电子解决方案。对于马德里联盟的成员来说，这意味着确保有必要的财务资源，用于进一步开发计算机工具和系统，以满足用户和主管局的需要。代表团指出，美利坚合众国代表团在文件 MM/A/53/2 中提出的将 2020/2021 两年期的盈余平分给马德里联盟成员国是不合适的。代表团表示，应通过对计算机系统进行的必要的投资，优先改善所提供的服务，并根据《产权组织财务条例和细则》第 4.7 条，希望将盈余留在马德里联盟的储备基金中，这样就可以使投资成为马德里体系顺利运作所必需的保障。代表团回顾了美利坚合众国代表团就其在文件 A/59/11 中提出的提案所发表的评论，根据美利坚合众国代表团的说法，这将阻止马德里联盟成员作出正在审议的文件中所建议的决定。代表团表示，这一评论并不准确。代表团澄清说，文件 A/59/11 在统一预算下提出的建议涉及计划和预算的列报方式，特别是其附件三。该提案不涉及受条约约束的成员义务，在本案中，就是马德里联盟。每个联盟将继续根据该联盟大会的决定作出自己的决定，联盟的运作方式不会改变。代表团表示，如果有必要，它可以重新讨论议程第 13 项。

21. 意大利代表团表示，虽然注意到美利坚合众国代表团提出的提案，但出于法国和瑞士代表团已经表达过的同样理由，最好将盈余分配给储备基金。

22. 总干事回答了美利坚合众国代表团提出的问题，并解释说，是否存在盈余必须在财政期结束且审计员在该财政期结束的账目上签字后确定。这通常是在 12 月份财政期结束后的次年 4 月份。总干事回顾称，产权组织实行的是年度财务报表制，和两年预算及储备金结转制。马德里联盟等一些联盟的收入来自直接向市场提供服务的费用，因此，容易受到市场活动下滑的影响。如果在两年期的第一年未宣布盈余，将会使有关联盟在该两年期的第二年面临风险。回顾产权组织服务在过去 10 年中的发展历史将有助于理解金融危机可能对产权组织各体系造成的影响，特别是美利坚合众国银行业危机在 2009 年引发了全球金融危机。总干事回顾称，产权组织在《专利合作条约》（PCT）和马德里体系的收入都急剧下降，并解释说马德里体系因为涉及新的产品和服务而特别容易受到影响。新产品和新服务的商标被取消。当金融业衰退时，首当其冲的是对新产品和新服务的投资。因此，将在两年期结束后的 4 月份确定是否存在盈余。考虑到前面提到的脆弱性，这就是审慎的财务管理办法。总干事表示，2020/2021 两年期出现盈余的可能性将在 2022 年 4 月确定，并补充说，希望到那时，成员国之间正在进行的关于产权组织财务管理的一般性对话将会得出一些结论。

23. 美利坚合众国代表团感谢总干事的解释，并且表示，由于马德里联盟的财务状况将在 2022 年 4 月明朗，因此，必须在 2021 年大会期间作出决定，以避免盈余自动进入储备基金。代表团指出，显然，在必须作出决定之前还有时间，而且正如法国、瑞士和意大利代表团所认识到的那样，马德里联盟需要对一些重要项目进行投资，例如新的信息和技术项目。代表团称，该提案的主要目的是强调只有马德里联盟才能做出这样的决定，马德里联盟有责任讨论其供资优先事项，如果它不决定使用盈余，盈余将进入马德里联盟的储备基金。

24. 总干事澄清说，如果马德里联盟大会愿意，它决定 2020/2021 两年期盈余分配的第一个场合将会出现在 2022 年 9 月。

25. 中国代表团感谢美利坚合众国代表团的提案。代表团称，正如总干事所解释的那样，《2020/2021 两年期计划和预算》的实施情况仍然存在不确定性，现在讨论尚未产生的盈余分配还为时过早。代表团回顾称，马德里体系继续发展，并面临一系列新的挑战，例如，吸引新成员或采用新语言。马德里联盟的盈余应用于促进马德里体系的发展。盈余分配关系重大，需要所有成员谨慎对待，深入分析该提案及其对马德里体系和产权组织财务状况的影响。代表团表示，当下讨论盈余的分配问题不恰当。

26. 马德里联盟大会：

(i) 注意到“关于分配马德里联盟 2020/21 两年期盈余的提案”（文件 MM/A/53/2）；
并且

(ii) 决定在大会下一届会议上讨论该提案。

[文件完]